

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 22 (1930)

**Artikel:** Historia dil teater romontsch : emprema perioda 1650-1750

**Autor:** Gadola, Guglielm

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882178>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Historia dil teater romontsch.

(Emprema perioda 1650—1750)

da Guglielm Gado'a

## I. La claustra de Mustér, tgina dil teater sursilvan.

### 1. Introduzion.

«Sapies, e tegn endemen afon grishun,  
che ieu hagi ditg a ti, che nagina caus-  
sa sei pli necessaria, deshente, e pro-  
fiteivle a ti, ca la savida perfetga ded  
in Linguatg, ed oravon de quel de tia  
muma, e naziun.» <sup>1)</sup>

Oz, en in temps de grond moviment e d'idealismus pil lungatg romontsch, ei il pertratg de mirar anavos tgei ch'ei vegniu prestau per la cultura romontscha els tschentaners vargai segir buc' ina caussa malmadira. Cartend pia, che l'enconuschienttscha della litteratura romontscha savessi esser de nez per approfundir quei idealismus, essan nus s'ocupai enqual caussa culla historia de nossa litteratura. Questa lavur pretenda ded esser nuot auter ch'in crap tagliau per il baghetg d'ina «Historia della litteratura romontscha», ch'enzatgi vegn speranza a scriver in di, essend ch'ina ovra de tala natira fuss in stupent monument della renaschienttscha romontscha, — ni de sia mort. Seigi sco ei

<sup>1)</sup> Mira: Dr. C. Decurtins, Chrest. IV. P. Placi a Spe-scha, p. 723.

vegli, oz essan nus perschuadi, che quei giavisch de biars, sappi veginir complenius in di.

Havend gia dapi entgins onns priu en égl questa fin e mira luvrond vid in studi pli grond davart la litteratura religiusa della reformaziun e cuntrareformaziun dil 17 avel tschentaner, havein nus dasperas era persequitau il vegl drama romontsch, ch' ei all' entschatta ina specia de litteratura e cultura dil tuttafatg religiusa. Nus essan cuntents de saver communicar questa lavur ad in lud. publicum romontsch, tier la quala nus havein tuttavia buca «rut ora ils dents», mo cuntrariamein giu bia bials plaschers.

## 2. L'entschatta della litteratura e dil drama en claustra a Mustér.

Il honorific factum historic, che nos confrars reformai romontschs han gudiu entras lur capavels scribents; entras ils 3 Gabriels de Glion alla testa, entras il Molitor, il Moeli, H. Caflisch ed auters, il nez ed ils fretgs della litteratura romontscha gia 80 onns avon ch' ils paders de Mustér mo sereghlien, sco quei ch' igl ei stau enconuschent entochen dacheu, ha tentau nus savens gadas d' intercurir seriusamein, danunder che quei derivi e sch' ei seigi veramein pusseivel che la claustra de Mustér hagi entschiet pér cugl onn 1689 a prender part della litteratura romontscha<sup>2)</sup>). Duront quei

---

<sup>2)</sup> Gi' emprem cudisch romontsch, ch' ei vegnius stam-paus ed edius dalla claustra, senumna: Codesh della

studi essan nus vegni tier interessants resultats, ils quals giustificheschan il retard della claustra e che tschentan ella el medem temps 50 onns avon ella veta litterara romontscha, che quei ch' ei era enconuschent entochen sil di ded oz.

1. Dal temps che la litteratura reformada romontscha cul centrum a Glion flureva sil pli ault (1611—1650), possedeva la claustra de Mustér fetg paucas forzas romontschas; nus savein mo de treis paders nativs romontschs.<sup>3)</sup>
2. Gest da quei temps existeva scartezia de plevons catolics romontschs, sco mai pli suenter ed en consequenza de quei stuevan ils paders de Mustér gidar ella pastoraziun ed havevan aschia negina peda d' aunc luvrar dasperas culla plema.<sup>4)</sup>
3. Dal pugn de vesta politic, eis ei stau prudent, ch' els ein buca semischedai el combat polemic-religius en quei temps burasclus! Con pauc hâ vess ei duvrav cheu, ch' ins havess in bi di privau la claustra de sias bialas possessiuns?
4. Da l'autra vart er' ei buca basegns, che gest els pugnien en emprema retscha encunter la litteratura reformada, essend dus fetg capavels

---

Soingia Messa etc. Squicciau à Thront tier nossa Donna della Glish. Tras ils Religius della Claustra de Mostér. Enten gl' Onn 1689.

<sup>3)</sup> Pareglia: Schumacher P. Adalgott, Album Deser-tinense, p. 82—87.

<sup>4)</sup> Mira: Cuorta Memoria, en «Archivio glottologico italiano». Vol. settimo, publicau da Dr. C. Decurtins.

apologets catolics, Dr. Friedrich Salis-Samaden<sup>5)</sup> ed Adam Nauli<sup>6)</sup> gia entrai el combat encunter Stefan Gabriel, il pli grond e temiu reformatur e scribent dil 17 avel tschentaner.

5. Astgein nus mai emblidar il factum, ch' ils capucins talians,<sup>7)</sup> che vevan declarau il combat alla reformaziun el senn della cuntrareformaziun, han all' entschatta de lur missiun (1620—1654) operau mervigliusamein entras il contact personal cul pievel romontsch.<sup>8)</sup> Pér suenter combattan els ils reformai culla medema arma culla plema,<sup>9)</sup> aschia ch' ils paders de Mustér eran tuttavia buca necessitai de prender posiziun culla medema arma encunter ils reformai. Da cheu deriv' ei era ch' ils paders han tut in' au-

<sup>5)</sup> Mira: la translaziun de Gion Antoni Calvenzano ord il cudisch dil convertit Salis: Bref Apologetica, Enten la Qual L' Auctur renda la raschun, perchei hauend bandunau la doctrina di Calvin haigi ratschert la credentscha Catholica. D. S. S. Messa giu ora dal Latin nel linguaig Rumonsch, etc. Milaun M. D. C. XII.

<sup>6)</sup> Mira: Adam Nauli: Anatomia dil Sulaz. Dil Steaf-fan Gabriel Minister à Gliount. A Lyon: tier Gion Ro-yaulx 1618.

<sup>7)</sup> Pareglia cheutier: Dr. G. Cahannies: Las missiuns dils paders capucins en Rezia el 17 avel tschentaner. Ischi VI, pag. 17 s. s.

<sup>8)</sup> P. Clemente puntuescha questa moda e maniera pa-storala dils missionaris biaras e biaras gadas en siu cu-disch: Istoria delle Missione de' Frati Minoii Capuccini della Provincia di Brescia. Nella Rezia. etc. 1702.

<sup>9)</sup> Catechismus han ils capucins schau squitschar ella Italia schon dapi 1610 entochen lunsch viaden el 18 avel tschentaner. Cun litteratura cuntrareformatorica entscheiva P. Zacharias da Salò cugl onn 1665, e. v.

tra specia de litteratura ch' ils reformai e ch' ils plevons romontschs de quei temps. Inagada entrai silla tribuna litterara, drovan els buca lur forzas spirtalas cun sescagnar davart damondas e questiuns spirontamein theologicas. Na, lur metoda ei tut in' autra. Ils paders van numnadamein da quell' anora, che l' olma dil pievel catolic sappi vegnir reformada ed alzada il meglier entras la buna litteratura mistica, la quala operava gest da quei temps en Tiara tudestga grondiusamein.<sup>10)</sup>

Mo avon che nus tracteien igl emprem product de questa nova sort de litteratura, aunc in pèr plaids sur digl emprem e pli grond promotur della caussa romontscha en claustra a Mustér.

### 3. Avat Adalbert II de Medèll, 1655—1696.

Quest avat, ch' ei staus in dils pli impurtonts ella historia della claustra | de Mustér, era oriunds d' ina nobla famiglia tuatschina parentada davart la mumma culla nobla famiglia dils de Castelberg de Mustér. Naschius entuorn 1627 ha el silsuenter fatges studis theologics a Roma e vegnius promovius 1655 doctur della teologia, sin fundament de sia dissertaziun: «De Deo Trino et Uno», il diplom della quala ei ius a piarder cun caschun d' in stoda sbagli pil di de cumin de 1656, sco P. Baseli Berther ha

<sup>10)</sup> Jeu less far attents cheu mo sils dus impurtonts auturs tudestgs: Angelus Silesius e Friederich Spee.

mussau si.<sup>11)</sup> P. Adalbert era predestinaus per avat de Mustér gia sco studiosus a Roma, essend che ins ha spetgau cull' elecziun d' avat, suenter la mort d' Adalbert I, entochen ch' el ei turnaus da Roma e nua ch' el ei lu era vegnius elegius honorificamein gia egl emprem scrutini. Las principales qualitads de quei impurtont avat, ein a nus per la gronda part enconuschentas entras las lavurs historicas de Dr. G. Cahannes,<sup>12)</sup> P. Adalgott Schumacher,<sup>13)</sup> P. Baseli Berther,<sup>14)</sup> e Dr. Ant. de Castelmur.<sup>15)</sup> Entras questas lavurs havein nus empriu d' enconuscher el, sco bien benedictin, capavel avat, inschignius politicher e sco grond renovatur e baghiader della claustra de Mustér. Era sco fundatur e promotur della stampa romontscha ha el senza dubi ses gronds merets.<sup>16)</sup>

En quest liug vulessen nus era far attents sin avat Adalbert muort ses gronds merets sco promotor e fautur della litteratura romontscha. Da quellas varts eis el entochen dacheu vegnius risguardaus

---

<sup>11)</sup> Pareglia: P. Baseli Berther, Il Cumin della Cadi de 1656 e mistral G. Berther, Mustér 1911, p. 21 ss.

<sup>12)</sup> Mira: Dr. G. Cahannes, Ischi I. Avat Adalbert II de Medèll.

<sup>13)</sup> Mira: P. Adalgott Schumacher O. S. B. e. l. i. p. 42 ss.

<sup>14)</sup> Mira: P. Baseli Berther, Baselgias, Capluttas etc.

<sup>15)</sup> Mira: Dr. de Castelmur, Landrichter Nikolaus Maissen, Kap. I, Kap. IV, 58. Jahresbericht der Hist.-Antiq. Gesellschaft von Graubünden 1928, Chur 1929.

<sup>16)</sup> Mira: Gugl. Gadola, Las empremas stampas romontschas, Ischi XX.

memia pauc. En emprema lingia havein nus de notificar sia atgna contribuziun alla litteratura romontscha, che consista enten quei, ch'el ha elaborau ord sia dissertaziun in cudisch romontsch de contemplaziun per diever dils Fraters. Quest cudisch ei cun aunc biars auters scazis litterars davenaus 1799 in' unfrenda dellas flommas, aschia che nus savein dir nuot sur dil cuntegn e fuorma de quel. Nuotatonmeins ei quei in clar mussament della veta litterara en claustra de Mustér, la quala ha priu sia entschatta culs emprems onns de siu regiment. Quei savein nus aunc mussar si entras in niev document, il qual dat el medem temps novas sur digl emprem teater sursilvan.

Viers la fin digl onn 1656 ha avat Adalbert clamau en claustra a Mustér in pader jester cul num Sebastian ab Hertenstein, sco decan, il qual era vegnius catschaus dals Turitgès cun aunc auters ord la claustra de Rheinau. Duront quei onn, che quel ei staus a Mustér, ha el scret in diari, il qual ei fetg intressants per la historia della claustra e della vischnaunca de Mustér. Ord quei schurnal, che sesanfla egl archiv de Nossadunnaun,<sup>17)</sup> essan nus vegni pertscharts della veta litterara en claustra. Sut il datum digl emprem de schaner 1657, scriva P. ab Hertenstein: «Celebravi officium solemne in Choro. A Prandio Pater Joscius exhibuit Drama ex Nachtigall libello plurimum

<sup>17)</sup> Mira: Archiv della claustra de Nossadunnaun. R. 177. «Diarium a 1a Decembris A. 1656 qua ingressus Disertinam.»

desumptum ceteris bene successit et praesentes omnes optinates des Oberen Bunds allhier. Mane post primam Illmo orationuculam brevissimam presentabant. Conventuales novum adgratulabantur sc. Annum et post Drama me salutavit Dominus Capitaneus Jacobus Gunill. notus etc . .<sup>18)</sup>

Che quest drama componius ord il cudisch «Trutznachtigall» era buca quintaus mo per ina pintga, nobla societad de signurs, sunder era pil pievel vesein nus claramein ord la notizia che P. Sebastian ha screet en siu diari pil di de Buania 1657: « . . . et post prandium P. Joscio rursum suum Drama exhibuit in templo, ubi et mulieribus accesus./ Qui nuper in aula Illmi d. d. exhiberetur praesens abatum. (loco!) saltum non consueto/ datis Collusinis nos Organis Cyn-thorisque Gygis et post illud nobis a DD. Landammano Frey Statthalt. et supradicto nobili (Joanes de Castelberg et Joa. Berchter!) in tribus Canthariis vinum nobile et partim dulce praesentatum et gustatum.»<sup>19)</sup>

<sup>18)</sup> Q. v. d. Suenter gentar ha P. Joscius dau il drama ord il cudisch della «Trutznachtigall» (de Fr. Spee), il qual ei gartegiaus stupent e vegnius ludaus dils presents signurs della Ligia Grischa, etc. e suenter ha sgr. capitani Giachen Gunill salidau mei.

<sup>19)</sup> Q. v. d. Suenter gentar ha P. Joscius dau da novamein siu drama en baselgia, nua ch' era las femnas ein stadas a mirar. Quei ei il toc, ch' ei vegnius daus buca daditg (de Daniev) als signurs en preschientscha digl avat. Enstagl dil sault (che vegneva cumpatg avon en quei toc), han ins sunau las orglas, las gegias ed au-ters instruments; suenter havein nus priu in refrestg culs signurs (mira sisu tgeinins) consistend ord il «vin d' honur» ed enzatgei dultschem.

Ord questas notizias vesein nus buca mo ch'il drama e zuar il drama baroc flureva schon en claustra, sunder era il sublim art della musica, sco quei ch' aunc autras notizias ord il diari plaidan claramein. Per ex. scriva el sut il datum dils 23 d' avrel: «Namens u. Geburtstag von Abt Adelbert. Nach Prim (bin!<sup>20</sup>) mit P. Benedikt ihm un. (unser!) Wünsche vorgebracht, die übrigen Patres in Somvix. Ante Vesperas P. Joscio cum pueris in d' Hoffstube satis bene gratulatoriis applausi.»<sup>21</sup>) Talas notizias davart musica e producziuns serepetan aunc differentas gadas.<sup>22</sup>) Quei ei danovamein in clar mussament, co ins luvrava e deva breigia da quei temps pils bials arts, nunditgont las burasclas politicas.<sup>23</sup>)

<sup>20</sup>) Quei plaid ei nunpusseivel de saver leger, mo stoomuntar «bin».

<sup>21</sup>) Q. v. d.: Suenter viaspras ei P. Joscius ius culs buozs (culs students!) ella stiva digl avat e gratulau fetg bein en canzuns.

<sup>22</sup>) Mira: sut ils 8 de fevrer ed a. v.

<sup>23</sup>) Ch' ei maya legher tier da quei temps ella politica, savein nus era prender ord la notizia sut ils 21 de matg 1657, nua ch' igl ei vegniu teniu cumin e tier la quala caschun P. ab Hertenstein, sco decan, ha compignau Msgr. avat giu sin cumin: «A prandio war die Landsgemeindt. Der Altlandemann Herr Jakob Brechter confirmiert, wie auch S. vhrl. Meister und Schreiber. De cetero molestissimum mihi erat, et Primum post Illmum. sedere, propter insolentiam Rusticorum, da ein ieder einredt und wiederspricht, was im nit gfalt et nulus ordo, quia libertate sua nimium abutuntur et fit ut in illis diebus, dum non erat Rex in Israel, dum faciebat unusquisque, quod volebat.»

Mo ussa la damonda: Tgei resultescha ei ord il sura document per la historia dil drama romontsch?

En emprema lingia vesein nus, ch' ina nova veta spirtala, culturala e religiusa e ch' il spért baroc-religius entrescha el medem temps en l'isolada claustra de Mustér, sco en las grondas abbazias de S. Gagl, Nossadunnaun, Rheinau, Engelberg, Muri, Fischingen e Vettingen. Cun in plaid nus havein cheu l'entschatta dil drama baroc, introducious oravon tut entras ils paders jasters de Rheinau: entras P. Sebastian ab Hertenstein, entras P. Nicolaus Landart, decan 1658—1662, professer della retorica, ed era entras igl enconuschent componist e cellist P. Urs. Rasman, 1658—1662.<sup>24)</sup> Quels paders ein vegni en claustra cul niev spért, gest dal temps che la litteratura baroc-religiusa flureva en las sura numnadas claustras. La pli sublima fuorma de quei niev art era la tribuna, nua ch' il carstgaun sez, l'ovra la pli artistica de quest mund seuneva culla poesia e culla musica entras il plidar, agir e pitir. Il drama religius era da quei temps gest aschi actuals, sco ozildi il roman. En negin temps, eis ei vegniu giugau en Svizzera aschi bia sco da 1600—1750.

Da l'autra vart vesein nus era, co avat Adalbert tarmetta ses fraters a scola ellas claustras benedictinas svizzeras, aschia ch' els vegnan leu en contact cul niev spért litterar. Aschia savein nus

---

<sup>24)</sup> Notizias pertenent queste dus paders ein vegnidias communicadas a mi da rev. P. Iso Müller O. S. B., Mustér.

per ex. che frater Maurus Cathrin ded Andermatt ei passaus si 1658 a Nossadunnaun cun ina scena romontscha ent il giug: «*Gratulatio Regnorum et Urbium ad Leopoldum primum electum Romanorum imperatorem. Anno 1658. 28 die novembr.* Scena quinta pag. 88. Cheu compara fr. Maurus silla tribuna, sco deputau dils Grischuns:

Legatus Rhaetus.

«Grond, Bossent è Sabi signiur  
Keiser uergionz da tutt honur,  
Tras grond plascher â grondas latetzgias  
Jou entl' num da tuttas treis Ligias  
Sun Tscharnus ora per in Legat  
Tier la nossa grondezza è Maiestat  
Igl Signiurs Grischuns sco iou hai dig  
Vollentras mei haver onfrig:  
A nostra keiserliche grazgia ses survetz  
Cuvied Liungs ons â dis da tut ilg petz.  
Sco era in bien â quiet Regenavel,  
Rogond veglia â nus semper esser affabel.<sup>25)</sup>

Mo ussa tier nies «drama ex Nachtigall libelo»! Eis ei propi segir e mussau si, che quei emprem drama dal qual nus havein udiu, ei vegnius daus en lungatg romontsch? Expressivamein stat quei scret negliu. Mo nuotatonmeins havein nus 3 pentgas, che tegnan ferm sidretg nossa tesa.

### 1. Selai ei interpretar claramein che pader Joscius

<sup>25)</sup> Mira: *Liber comicus diversarum Comoediarum*, authore P. Gregorio Hüser. Einsiedel. 1665 exscriptus per F. Desiderium Scholar. Arch. Nossad.

ha luvrau ora enzatgei niev, ord il cu-disch della «Trutznachtigall», (exhibit drama!). Quei havess P. ab Hertenstein buca scret aschia, sche P. Joscius havess semplamein presentau ils tocs tudestg, ch' ins deva da quei temps ord quei cudisch, sco: «Ein kläglicher Hirtengesang», «Ekloga oder Hirtengesang», ed auters.<sup>26)</sup>

2. Havein nus il clar mussament entras la scena de fr. Maurus Cathrin, ch' il lungatg romontsch era duvrabels pil drama.
3. Eis ei clar e pli che clar, ch' ins dat buc in drama al pievel en baselgia, il qual el capescha buc.
4. Havein nus, schebi ch' il drama sco tal ei ius a piarder, tonaton segiras restonzas romontschas de quel, las qualas nus havein anflau denter las meglieras canzuns della «Consolaziun dell' olma» de 1690.
5. Ord quest factum (sut 4!) resultesch' ei directamein, che gest quei emprem drama ha giu ina gronda influenza silla canzun romontscha catolica, entochen viaden ella mesadad dil 18 avel tschentaner.

Cun agid de 3 dellas pli bialas canzuns ord la «Consolaziun dell' olma» de 1690 savein nus schizun reconstruir pli u meins quei emprem drama romontsch-sursilvan.<sup>27)</sup>

---

<sup>26)</sup> Mira: Karl Pannier, Trutznachtigall v. Frd. Spee. Leipzig. (1889) p. 227 nr. 45 e p. 241, nr. 47.

<sup>27)</sup> L' Engiadina ha dau 100 onns avon che la Sur-

Cheu havein nus en emprema lingia: Ina bialla  
 Canzun della Spusa de Diu quei ei ded ina Olma  
 fideivla, la quala suspira suenter siu Spus Celestial  
 Jesus, che va el Desiert sut figura d' in Utschi il  
 qual concerta con sia Respondida u Echo.<sup>28)</sup>

«Ai cur vol po mei visitar  
 Miu Jesus miu Salvador  
 Cur vol ti mei po consolar,  
 Miu char è dulsh Spindrader.  
 Nau po tier mei  
 Jau speig sin tei,  
 Cur vol po mai te render;  
 Cur vol miu mal  
 quei dir itshal  
 dil cor davenda prender

Ach, wann doch, Jesu liebster mein,  
 Wirst du dich mein erbarmen,  
 Wann wieder zu mir kehren ein,  
 Umschließen mich mit Armen?  
 Was birgst du dich?  
 Was kränkst du mich?  
 Wann werd' ich dich umfangen?  
 Wann reiß' st du ein  
 all meine Pein?  
 Wann stillst du mein Verlangen?<sup>29)</sup>

---

selva differents dramas religius; principalmein cun cun-  
 tegn biblic e ch' ein medemamein translatai dal tudestg.

<sup>28)</sup> Mira: Consolaziun dell' olma 1690, p. 58 ss.

<sup>29)</sup> Mira: Panier, e. l. i. p. 26 «Anderer Liebesgesang  
 der Gespons Jesu, darin eine Nachtigall mit dem Echo.  
 oder Wiederschall spielet.»

Nus supponin, che questa canzun che representa in intim dialog cantau denter l' olma devoziusa ed il divin spus Jesus, seigi nuot auter ch'in maletg ord in act ni l' auter dil drama de 1657, accompignaus d' instruments musicals.

Semigliontamein las otras duas canzuns: «Ina autra Canzun . . . con la quala l' olma, che ei en grazia de Diu, suspira tier siu Spus.»<sup>30)</sup>

«Shi bauld ch' il di serumpa si  
Et ei la noig passada,  
Velg iau tier Diu, sin miu char Diu,  
Dun iau gl' emprima oegliada

Jau veilg tier Diu, tier tei miu Diu,  
Mes oelgs tier tei iau volva,  
Suenter tei, pos bein dir quei,  
Ha gronda seit mia olma.

Wenn früh, eh' s kommt zu tagen,  
Die Morgenröt' erglänzt  
Und Rosse kaum und Wagen  
Mit Rosen hat umkränzt,

Auch wenn in vollen Strahlen  
Das Sonnenlicht besteht —  
In lauter Pein und Qualen  
Treib ich's zum Abend spät.<sup>31)</sup>

Questa scena sto haver fatg grond' impressiun sils auditurs, essend ella penetrada dad ina nobla ed intima amur mistica, enviers il ss. Spus Jesus.

<sup>30)</sup> Mira: Consolaziun, 1690. p. 64.

<sup>31)</sup> Mira: Panier, e. l. i. p. 31 ss.

Tscheu e leu muossan las strofas de questa scena cantada, in' amur bunamein sentimentalala, mo naiva e casta enviers il divin Salvador. Per ex.:

«O miu Spuset! ô laderet!  
Miu cor engolas via,  
Il miu sei tês, il tiu sei mês  
Adina cau den via. etc.

Cheu suspira l'olma devoziusa suenter la pli sontga carezia, la quala ella spera fermamein de contonscher.

La tiarza canzun ei suenter nossa ferma perschuasiun, la culminaziun dil drama «ex Nachtigall libello», essend che l'olma che ha tondanavon suffriu muort la carezia divina, ei ussa totalmein surprida de quella:

«Jeu sun d' amur surprida  
miu cor ei envidaus,  
La ur' ei shon vegnida  
Jau hai mai nin ruaus.  
Mo Jesus senza menda  
Gareg iau con verdat,  
Il mund hai frig dauenda  
Con sia vanadat.

Shi bauld sc' ol Alva para  
E vegnen las Aururs,  
Shi bauld mi olma chara  
Surprendan las dolurs,  
Fetsh era p' il di ora  
buc' auter che bargir,

Fin ch' il soleilg la sera  
Sil mund lai er sclarir.<sup>32)</sup>

Gleich früh, wenn sich entzündet  
Der silberweise Tag  
Und klar die Sonne kündet,  
Was nachts verborgen lag,  
Die Lieb' in meinem Herzen  
Ein Flämmlein zündet an,  
Das glüht gleich einer Kerzen,  
So niemand löschen kann.<sup>33)</sup>

Quests ein pia certamein ils fragments dil drama romontsch, daus publicamein en baselgia claustrala igl onn 1657 per la fiasta de Buania.

Sur la representaziun technica dil drama sa-vein nus pauc auter, che quella ei vegnida accom-pagnada dad instruments musicals, igl art che ve-gneva adina praticaus tier ils dramas dil baroc. Nus cartein, ch' ins hagi stuiu haver leutier 2 chors (Echo!); ina persuna che representava il Spus di-vin ed ina ni pliras che han representau las olmas pietusas. Cun bia pli gronda pumpa vegn ins ual-vess ad haver dau quei toc en baselgia. — Ch' il cudisch de Fr. Spee cunteneva veramein materia per construir dramas religius ordlunder, muossa il factum ch' ins ha representau in tal a Zug,<sup>34)</sup> che

<sup>32)</sup> Mira: Consolaziun, p. 71 In' altra Canzun. . Con la quala l'olma ei surprida della Charezia de Diu.

<sup>33)</sup> Mira: Pannier, el l. i. p. 18. Anderer Liebesgesang der Gespons Jesu.

<sup>34)</sup> Mira: Weissenbach, J. C. «Trawrgedanken Einer christli. Seele unter dem Namen Hagiophilae von dem

sebasescha silla cantada de Spee: Ein trauriges Gespräch, so Christus an dem Kreuze führt.<sup>35)</sup>

### Il poet dil drama.

Ord il diari de P. Sebastian ab Hertenstein,<sup>36)</sup> seresultesch' ei claramein che P. Joscio Germann de Sursee, ct. Lucern, ei staus il poet de nies drama. El ha fatg profess ils 29 de settember 1641

schmerzli. Leyden u. Sterben Jesu Christi . . . vorgestellt durch ein lobl. Burgerschaft de Stadt Zug auf öffentlicher Trawr-u. Freudiger Schaw-Püny, den 14, u. 15, Sept. Anno 1678.

<sup>35)</sup> Mira: Panier e l. i pag. 20 ss.

<sup>36)</sup> P. Sebastian ab Hertenstein ei naschius ils 15 de zercladur 1619; profess a Rheinau 1638, studiau a Dillingen entochen 1641; benedius spiritual 1643. Cura che ils Turitges han occupau Rheinau 1656 eis el fugius de leu en compagnia cun in vischin de Mustér: Joannes Berchter, sco el sez raquenta en siu diari: «J. B. aliquando Scholarij Rhenoviensis et in suprascripta fuga (la quala maunca el diari!) socii non sine grandi vitae periculo gradiendo per agros; mecum et pernoctavi in Rhenti, ubi illum dimissi. interea huc Desertinam ad suos rediit . . .» Silsuenter eis el sco gia enconuschent vegnius a Mustér. El ei staus in bien organist. Tier sia mort scriva P. Fridolin zum Brunnen: «Religiosus per omnia bonus et summus B. M. V. cultor et amator.» El ei morts ils 11 de november 1676. (Pareglia: Freiburger Diocesan Arch. Pd. XIV, 1881. pag. 16.) Sco veneratur de Nossadunna sedocumentesch' el veramein entras ina canzun de Nossadunna, che nus havein anflau el cudisch: «Andächtige und nutzliche Weiss Das Ampt Der H. Mess zuhoeren», ch' ils paders de Mustér han stampau cun lur stampa en Val s. Pieder, pils de leu, gl' onn 1687. Mira pag. 73: «Fewrige Liebes-Seuffzer zu Unser Lieben Frowen. A. R. P. Sebastiani O. S. B. Conventualen zu Rheinaw; weyland Decan zu Disentiss. Anno 1657.» Hoert wie hab ich ein schoenes Liedt / Ave Maria. Es ist voll frewd / es ist voll lieb / Alleluia. Ein schoenes Liedt / Maria. etc. El ei era quel che ha ualti probabel translatau la canzun de s. Placi e

en claustra a Mustér<sup>37)</sup> ed ei morts ils 25 de settember 1705 ella biala vegliadetgna de 82 onns.<sup>38)</sup>

Naven de 1641 entochen 1657 sto el esser se-perfeczionaus talmein el lungatg romontsch, che nus savein pareglier e metter el sper P. Beat Ludescher e P. M. Carnot, medemamein dus nativs tudestgs, che han empriu ed era scret oreifer romontsch.

### La translaziun.

Ord quels paucs fragments dil drama, che nus havein menzionau, vesein nus, che la translaziun de P. Joscio ei fetg buna. El translatescha libra-mein, metta vitier atgnas strofas e lai naven au-tras, gest sco ei cunvegn. La qualitat linguistica della translaziun survarga en plirs graus igl origi-nal. El capescha el medem temps de romantschar e localisar en nossa tiara romontschia quels bials products poetics tudestgs, ch' ins crei veramein silla emprema egliada de posseder en quellas canzuns, las qualas ein nuot auter che fragments de nies drama, ovras totalmein original-romontschias. Aschia lai el per ex. en in liug ramurar e crescher il Rein, in di de malaura, enstagl dallas furibundas undas della mar sco ei stat el text original-tudestg! Quellas

---

s. Sigisbert dal romontsch en tudestg, che sesanfla el cudisch de canzuns de Val (1685). Pareglia cheutier era mia lavur en: «Romanische Forschungen». XL, 2: Die Canzun de s. Placi e s. Sigisbert, pag. 227 ss.

<sup>37)</sup> Mira: P. A. Schumacher e. l. i. p. 86, nr. 445 e 446.

<sup>38)</sup> Per la notizia de sia mort engraziel jeu a rev. P. Iso Müller O. S. B. Mustér.

ed aunc in tschuppel autras translaziuns ella consolaziun dell' olma de 1690, che derivan tenor l'analisa dil lungatg medemamein da P. Joscio, han tuttas, schebi ch' ellas ein pli u meins translatadas, tonaton mur e savur romontscha. Da quellas varts mein nus dal tuttafatg a prau cun prof. G. de Reynold a Bern, il qual ha dedicau 1907 in studi alla canzun romontscha,<sup>39)</sup> sebasond principalmein sil studi de P. M. Carnot: *Im Lande der Rätoromanen*, 1898.

Pertenent la translaziun sco tala, savein nus compareglier P. Joscio cun Stiafan Gabriel de Glion. Omisdus ein en tuts risguards meisters della translaziun libra; gie, savens emprestan els mo il motiv e cuntegn digl original; mediteschan profundamein quel en lur cors, en lur olmas e reproduceschan allura ina nova ovra cun caracter original. Secaperscha dat ei era tier quels dus pliras categorias de translaziuns, ch' ein buca tuttas tuttina bunas. Schebi che nus constatein ina stretga parentela ella moda e maniera de translatar, sch' exist' ei tuttina ina gronda differenza davart la materia de lur products poetics. Ferton che la poesia religiusa de Stiafan Gabriel ei influenzada tras a tras dals reformaturs de Turitg e porta il bia il stempel teologic prote-

<sup>39)</sup> Mira: G. de Reynold: *La Voile latine. Revue de culture Suisse*. Tome III. 1907, pag. 104: «Mais quoique la littérature du moyen âge n'ait guère de caractère national autre que la langue, ce poème romanche (= Jau sujn d'amur surprida!) est bien de son pays et des alpes. Dans ces vers, le Rhin et les montagnes font sentir leur invisible présence.»

stant, moral-calvinistic e polemic, ein las canzuns ord il drama de P. Joscio nuot meins, che l' expressiun profund-religiosa d' in' olma mistica, la quala ei penetrada dall' amur e dall' grazia divina, l' expressiun d' in' olma che viva en stretga cumisionza cun Diu en tut il far e demanar terrester. Questa specia de poesia savein nus pareglier suletta-mein cul 5avel capitel dil 3 cudisch, dell'«Imitazion de Christus», il qual metta avon a nus: Ils marveglius effects dell' amur divina. — Ferton che Glion daventa entras ils Gabriels il centrum della litteratura reformada romontscha dalla entschatta dil 17avel tschentaner entochen viaden amiez il 18avel, daventa la claustra de Mustér entras il drama baroc e la canzun mistica, centrum ed olma della litteratura e cultura romontscha catolica, naven dalla mesadad dil 17avel tschentaner, — cun pintgas interrupziuns e variontas — entochen sil di ded oz.<sup>40)</sup>

### **Havein nus aunc autras representaziuns dramaticas ord il 17avel tschentaner?**

Nies drama «ex Nachtigall libello» ei segir staus gl' emprem de quella sort en claustra a Mustér. Questa pretensiun sefundescha sil factum historic, ch' il niev art en claustra, ch' ei sco nus havein viu vegnius instradaus da paders jasters de Rheinau e Nossadunnaun, ei mo quater onns pli giuvens, ch' igl emprem drama baroc de Nossadun-

<sup>40)</sup> L' occupaziun cull' entira litteratura della reformaziun e cuntrareformaziun vegn ad esser il tema d' ina pli extendida lavur.

naun, il centrum de questa nova epoca litterara e culturala. Dapi 1653 vegn ei dau leu onn per onn dramas religius, gie, schizun 2–3 gadas ad onn, entochen schi 1750.<sup>41)</sup> Ord quest factum ei la damonda giustificada, schebein la claustra de Mustér, che mirava da gliez temps en tuts graus cun predilecziun sin Nossadunnaun, hagi era continuau cul drama religius? Nus cartein de saver affirmar quella damonda, schebi che nus havein dapi 1657 entochen 1744 negins segirs fastitgs pli dil drama baroc en claustra a Mustér. — Il vegl archiv claustral che savess tenor nossa ferma perschuasiun raquintar marvegliusas caussas ord quei temps aschi intressant per la litteratura romontscha ei svanius dal taliter entras las flommas de 1799. — Il viv contact denter Mustér e Nossadunnaun lai denton supponer, ch' ei seigi suenter 1657 vegniu dau dramas a Mustér. E quei ord ils sequents motivs:

1. P. Basilius Meyer de Nossadunnaun, in dils principals auturs de dramas de quei temps vegn e stat dus onns a Mustér, ed hagi en quei temps empriu aschi bein il lungatg romontsch, ch' el hagi schizun scret ina grammatica romontscha.<sup>42)</sup>

<sup>41)</sup> Mira: P. G. Morel: Geschichtsfreund XVII. p. 88.

<sup>42)</sup> Mira: Geschichtsfreund LXXIII. p. 163, «Vor einigen Jahren sandte man ihn nach Disentis um für unsern Beichtstuhl die Bündnersprache zu erlernen, was er in kurzer Zeit derart fertig brachte, das er eine Fundamentalgrammatik, dieser Sprache leichter zu lehren, erfand. Bisher konnte man keine derartige Grammatik mit guten und unfehlbaren Regeln . . . »

N. B. Da Turitg anora hai jeu fatg catscha sin quella grammatica ed encuretg ella en compagnia cun il rev. P.

2. P. Justus Hoffmann de Nossadunnaun ei staus medemamein dus onns a Mustér 1681 – 83 per emprender il lungatg romontsch, per diever de tedlar las confessiuns de pelegrins romontschs, che mavan a Nossadunnaun.<sup>43)</sup> El ei staus directer della stampa de Nossadunnaun avon che vegnir a Mustér. Stampond nossa claustra 1685 cun sia atgna stampa igl emprem enconuschent cudisch,<sup>44)</sup> sche vesein nus era cheu puspei la gronda influenza de Nossadunnaun sin Mustér, mo da l' autra vart er'ei basegns ded ina atgna stampa per saver multipli- car e publicar ils products litterarics dils paders. Tgisa sch' igl ei vegniu stampau quei liung temps che quella stampa ha existiu, mo in soli program de teater, mo quel de 1744? Ualvess! Mo entochen oz havein nus buca anflau auters.

3. In clar mussament ch' ei vegneva dau pli e pli bia representaziuns teatralas ellas claustras benedictinas ei il factum, che la congregazion dils avats benedictins svizzers restrenschan 1688 per in bienton las representaziuns dramaticas ellas

---

Archivar de Nossadunaun in entir suenter miezdi el ravugl dils manuscrets de leu; mo senza success. Ualti carteivel ha quella existiu mo en manuscret ed ei lu svanida dal taliter.

<sup>43)</sup> Mira: Mitteilungen des historischen Vereins des Kant. Schwyz. P. Magnus Helbling: Auszug aus dem Tagebuch des Einsiedler Conventuals P. Dietrich 1670—1680. Heft 22. p. 92. Heft 23 p. 91 e 111.

<sup>44)</sup> Mira: Gugl. Gadola, Ischi XX. Las empremas stampas romontschas.

claustras. Quella scamonda vala era per la claustra de Mustér.<sup>45)</sup>

Tuts quels arguments, e sch' els ein era buca aschi ferms sco granit, tegnan si dretg nossa hipotesa, cunzun sche nus considerein el suandont capetel il factum, ch' igl ei vegniu dau a Mustér 1744 il davos drama baroc.

## II. Treis ga perfeitg S. Plazi.

**Discipel de S. Sigisbert Avad, & Apiestel dils Grischuns, Devotius christgieun, Humiliteivel Religius, Glorius Martyr.**

Era quest drama, ch' ei sco quel «ex Nachti-gall libello», entochen oz staus dal tuttafatg nun-enconuschents alla historia de nossa litteratura, ha en tuts graus il caracter dil drama baroc. Mo era da quel eis ei restau nuot auter ch' in program, il qual dat a nus tut in auter pli complet maletg sur dil drama sco tal, ch' ils fragments de 1657. Quei program sepresenta plitost sco excerpt dil drama, che sco program. Talas broschurettas ve-gnevan dadas enta maun al pievel, sinaquei che quel sappi perseguitar ton meglier il decuors dil toc, essend ch' ei serimnava tier talas representaziuns ina menada pievel.<sup>46)</sup> Nies drama de s. Placi ei vegnius daus dals scolars claustrals pella fiasta de

<sup>45)</sup> Mira: P. Morel e. l. i pag. 108 «Comoedias, per quas rigorem disciplinae pretius asservari continguit, quantum fieri potest, patres cupiunt aboleri.» (Acta congreg. ad a. 1688.)

<sup>46)</sup> Mira: P. Gal. Morel e. l. i. p. 97.

s. Placi igl onn 1744. Essend ch' ei vegneva ensemble da gliez temps tier quella fiasta principala della Cadi in pievelun sil pli pauc 5–6 gadas pli gronds che tier la fiasta de s. Placi ded ozildi, sche capin nus fetg bein, che quels programs che vegnevan dai enta maun al pievel eran screts en plirs lungatgs. Nus savein gie ord l' historia, ch' ei vegneva ensemble pelegrins a Mustér per quei di, neu dil Tessin, neu digl Uri ed ord l'entira tiara romontscha.<sup>47)</sup> Prendein nus quei en égl sche capin nus, ch' il program ei componius en quater lungatgs: en romontsch, en latin, en talian e tudestg. Aschia secloma il liung tetel de nies drama:

1. TRINUM PERFECTUM S. Placidus. S. Sigisberti Abbatis et superioris Rhaetiae Apostoli Discipulus, Devotus Christianus, Humilis Monachus Martyr gloriosus.
2. Romontsch: Mira sisu!
3. TRINO PERFETTO S. PLACIDO Discipolo di S. Sigisberto, Abate, e Apostolo de Grisoni, Divoto Christiano, Umile Monaco, Martire glorioso.
4. Das Vollkommene Drey. Der Heilige Placidus des Heiligen Abtten Sigisberti, Der Oberen Rhaetier Apostels Lehr-Jünger / Ein Andächtiger Christ / Demüthiger Religios / Glorwürdiger Martirer. In Scena publica exhibitus à Studiosa Juventute. Principalis Monasterij Disertinensis Ordinis S.

<sup>47)</sup> Mira: Burgener P. Laurenz O. C. Die Wallfahrtsorte der katholischen Schweiz pag. 315, 318 e 319.

Benedicti Die 11. Julij 1744. Typis ejusdem Monasterii Disertinensis.

### 1. Il cuntegn dil drama.

Ord motivs practics ei quel indicaus all' entschatta digl excerpt, sinaquei ch' ils aspectaturs seigien dall' entschatta entochen la fin orientai sur dil decuors dil toc.

«La Materia.» S. Sigisbert con S. Columban è S. Gallo ort la Scozia; ei sefermaus enten la Rhaetia bucca delunsch dell' enciata dil Rhein, lau pardegau gl' Evangel, numnaus Apiestel della Rhaetia, Dils emprems Discipels hal giu in Niebel Sigr. col num Placi, il qual se figient chatolic, è Religius, ha surdau a S. Sigisbert sesez, è sia rauba per fundar la Claustra. Daferton exercitava Victor in Groff tutta tyraniâ, è maljustias enconter ils Innocens E enconter la Claustra. Veing pia Plazi termess da siu Avad, ch' el tafframeing corregiess il Tyrann de sia mala vita, E exortas quel de se me gliorar, è tornar la rauba malgiestameing rafâda. Finida la Comissiun, enten quei che Plazi tuornond end Claustra, ei El senprius dils Sbiers dil Victor, ils quals han El scavazau. Perneit mira! il Bist s' aulza sin peis, prend si siu tgiau, porta quel sin maun, è presenta à Sigisbert per pagaglia de sia Doctrina, daforton ch' ils seesn tucchan de sesz d' in' aschi miraculusa Bâra. Victor il Tyran tras vendeiggia de Diu daus de Cavaigl, cordaus el Rhein, ei staus negaus. Il Tgierp de S Plazi ha

S. Sigisbert soterau ent' ina fossa, enten la quala er' El pauc suenter ei staus mess gl' onn 630 circa. Lur Ss. Rliquias vegnien aung oz il dy salvadas si con Devoziun è concurs dil Pievel enten la Claustra de Mustè. Bucl. Mabill. Chron.»

Il cuntegn serepeta era els 3 auters lungatgs. Pertenent «La Materia» vesein nus claramein, ch'il drama va dal tuttafatg a prau culla canzun de s. Placi e s. Sigisbert, ed era culla legenda de quels dus sogns.<sup>48)</sup> En quei punct principal eis el construius gest tuttina, sco il drama de s. Meinrad a Nossadunnaun.<sup>49)</sup> Nus essan era fermamein perschuadi, ch' il cuntegn ed il decuors dil giug seigi vegnius declaraus en baselgia avon che serimnar sin plazza publica, nua che la tribuna era postada, sco quei ch' ei vegneva era practicau en auters loghens.<sup>50)</sup>

## 2. La construcziun dil drama.

Nies drama de s. Placi ei en general, construius e partius en exact suenter las reglas dil drama baroc perfeczionau. El consista en 3 acts, ils quals ein construi gest in sco l'auter. Avon ils acts va

<sup>48)</sup> Mira: P. Zacharias da Salò: 1. Canzuns spirituallas, Cumbel 1695. pag. 66 ss. 2. La Glisch sil Candalier envidada, Cumbel 1685—87 p. 303.

<sup>49)</sup> Mira: Dr. P. Raphael Häne O. S. B. Das Einsiedler Meinradsspiel von 1576 en Jahresbericht der Lehr- und Erziehungs-Anstalt des Benediktinerstiftes Maria-Einsiedeln. 1925/26 p. 4 e 15.

<sup>50)</sup> Mira: P. Gal. Morel e. l. i. pag. 95.

in prolog en senn simbolic, il qual ei characteristics per quella sort de dramatica baroc-religiosa

### Prolog.

Orpheus se lamenta, ch' il Desiert seigi mal-coltivaus, è con transformar, & midar ils Faunos Diaus dils Vauls, enten cristgauns, renda quel col-tivaus.

### Act I.

S. Plazi Discipel de S. Sigisbert in Devotius Christgiaun.

### Scena I.

S. Sigisbert perdeigia il plaid de Diu enten l'aulta Rhaetia.

### Scena II.

E' receiva denter ils emprims fideivels Plazi il Sigr. dil Liug.

### Scena III.

La figura de Jupiter veing spazzada.

### Scena IV.

Enconter quei sgrognan adumbatten las Furias Infernales.

### Scena V.

Plazi receiva il S. Batten.

### Gl' emprem Chor.

Il Desiert daventa in hiert de diversas plontas è flurs.

In Saltar dils Hortulans.

## Act II.

S. Plazi Discipel de s. Sigisbert. In humilitei-  
vel Religius.

## Scena I.

Il mund displai á Soing Placi, il qual garegia  
il stand d' ina vita pli perfetggia.

## Scena II.

Perquei rog' el, & urbescha da Soing Sigisbert  
d' esser prius si per religius.

## Scena III.

Veing aber ris-ora digls amaturs dil mund.

## Scena IV.

El schengheigia solemnameing tutt sia Rauba  
per baghegiar ina nova Claustra à Mustè, u Disentis.

## Scena V.

El se aplichescha tuttavia als soings exercezis  
spirituals.

## Scena VI.

Veing benedius spiritual, è Compoing e coo-  
peratûr de S. Sigisbert enten las lavurs Apostolicas.

## Il secund Chor.

Orpheus se legra feitg muort las flurs de siu  
hiert, è schubreiggia quel dil zarclim.

Gl' auter Saltar dils Hortulans.

## Act III.

S. Placi discipel de s. Sigisbert In gloriis martyr.

## Scena I.

Scuidonza, & Enguordezia de Victor Groff de  
Cuera.

## Scena II.

S. Sigisbert consôla quels ch' en spogliai de lur rauba dal Victor.

## Scena III.

E, Schinavont che Victor ha cacciau e rivau las Possessiuns della Claustra, veing termess tier el S. Plazi.

## Scena IV.

Il qual corregia il Victor de sia mala Vita, e de sias Sacrilegas malas-giustias.

## Scena V.

S. Plazi aber turnond ent Claustra veing Martyrisaus.

## Scena VI.

Il qual pertend sin maun siu tgau veing reciarts de S. Sigisbert.

## La Fin.

Orpheus enquер-ensemel las madiras flurs da siu hiert, e maina si con quellas en Triumph.

Per saver giudicar ed interpretar il drama scoi-auda, mettein nus aunc leu ils numis e las rolas dils giugadurs.

## Syllabus Actorum.

D. Joannes Lorez. S. Sigisbertus. Victor. Alecto..

Faunus. Salius.

Joannes Bass. Gunthradus. Codrus. Neidhardus.

Amatus. Hortulanus.

Marianus Gieriet. S. Placidus.

Josephus Antonius Huchler. Orpheus. Sisiphone.  
 Jucundolus. Satelles.  
 Christianus Wenzin. Callimarus. Sacrificulus. Jrus.  
 Hilarius. Rauberus. Salius. Hortulanus. Faunus.  
 Alexius Camen. Fusilo. Laudus. Agrinus.  
 Martinus Sozi. Almerus. Staphilus Fidelis. Cam-  
 pinus Salius.  
 Joannes Monn. Servus S. Placidi. Hortulanus. Ge-  
 nius. Salius.  
 Joannes Peder. Almerus. Lepidus. Menardus, Hor-  
 tulanus. Salius.  
 Joannes Pali. Battus. Salius.  
 Bernardus Falcinella. Satelles.  
 Martinus Marianus Huonder. Aldanus.  
 Christianus Antonius Berchter. Sacrificulus.  
 Jacobus Antonius Maissen. Fibianus. Stasinus.  
 Philagius.  
 Thomas Bescheider. Faunus.  
 Joannes Baptista Huober. Satelles.  
 Christianus Volaster. Satelles.  
 Lucius Arquiesch. Satelles.  
 Conradus Büki. Satelles.  
 Laudate Dominum in Sanctis ejus. psalm 150.

### **3. Interpretaziun e reconstrueziun dil drama de S. Placi.**

Igl ei ina caussa difficila de vuler interpretar  
 in drama mo sin fundament d' in cuort excerpt;  
 mo havend fatg studis davart il drama baroc sco-  
 tal ed havend paregliau nies toc cun plirs auters

della medema sort, ughegein nus de far quei sbar-gat senza negina tema.

En emprema lingia stuein nus prender en égl il milieu enten il qual il drama ei vegnius daus. Cheu havein nus oravon tut ils scolars claustrals ; pia in aschi numnau «Schuldrama», sco quei ch'ei vegneva aunc dau savens da quei temps ellas clau-stras benedictinas ed els instituts dils gesuits. Pli intressants ei denton il factum historic, ch' ins ha dau quei toc per la fiasta de S. Placi, e quei ualti carteivel sin plazza publica avon in pievelun pelegrinaus per quei di tier ils ss. Patrunz a Mu-stér. Nus vesein cheu claramein, che la claustra haveva l'intenziun d'alzar il pievel religius- e mo-ralmein entras talas representaziuns. Gest quels dis de gronda fiasta eran adattai il meglier per quest sublim intent, sco quei che nus vesein era a far il medem el pelegrinadi de Nossadunnaun.<sup>51)</sup> Tier il caracter religius ha nies toc de s. Placi aunc in caracter patriotic-sursilvan; representa el gie la veta dils sogns Patrunz della Cadi.

«La Materia» dil toc, che vegneva declarada tier ils emprems dramas barocs dalla tribuna anô dad in aschi numnau «argumentator» ei pli tard viers 1750 adina vegnida declarada en baselgia e dada al pievel entamaun en fuorma d'in program. Enzatgei semegliont havein nus era el toc de s. Placi, numnadamein il «prolog» cun il qual Orpheus dat l'avertura al drama sco tal. Quel ha en nies

---

<sup>51)</sup> Mira: P. Gall Morel e. l. i. pag. 89.

cass ina dubla rola. All' entschatta passa el si sco declarader e mussader dellas relaziuns avon che s. Sigisbert vegni tier nus. El medem temps eis el era la figura allegorica dil drama. Havend finiu sia raquintaziun sur la fundaziun della claustra, e vègnius entochen egl emprem temps nua ch' enqual flur entschaveva a flurir sill'a plauca runcada, descendia el dalla tribuna ed il drama pren sia entschatta.

Igl emprem act, ni pli bein detg: *maletg*, muossa s. Placi sco discipel de s. Sigisbert e co quel daventa in devozius e bien carstgaün. Gia l' emprema scena fa endamen il text della legenda. Cheu compara s. Sigisbert sco pader jester el grond e stgir uaül de Desertina e perdegia gl' evangeli. Ils vegls Retoromans, aunc pagauns, serimnan entuorn el, teidlan e tuorman a tedlar, scrolan il tgau e van lu meditond sur la nova religiun in ord l' auuter. Nus supponin che questa emprema scena hagi era conteniù in intressant e viv disput denter pader jester ed in ni l' auuter dils pagauns. Il plaid de Diu ha anflau in term ecco els cors dils habitants de Mustér e contuorn. Els raquentan il niev evangeli a lur niebel signur Placi de Surrein. Quel compara cuort sisu (Illa scena) en compagnia d' in pli grond pievel tier la camona de s. Sigisbert. Quel sortéscha da sia cella culla crusch enta maun e perdegia sur Christus il Salvador dil mund. Perschuadius de sia sontga missiun, plaida s. Sigisbert aschi comuentond e perschuadend, che Placi il

signur dil liug sortescha ord miez dils auditurs, tuccaus dal plaid divin, culs plaids: «Segner pader, ti survient dil suprem Diu, tiu evangeli ei il sulet ver, tiu Diu ei il Signur dil tschiel e della tiara. Nos dieus ein mo crappa e lenna. Nuslein tia religiun, pertgei che quella ei viva e la suletta vera!» Il pievel ei commuentaus da questa anetga conversiun, serimna entuorn siu signur e va lu cuntests a casia perschuadius dal tuttafatg dils plaids digl evangeli, ferton che Placi entrescha ella camona de s. Sigisbert, per seschar instruir pli profunda mein sur la biala cardientscha dil Salvador divin. — Daventaus in niev carstgaun, in cristifideivel perschuadiu, compara Placi cuort sisu cun ina massa pievel amiez gl' uaul sut in terment pegnun, nua che la statua de Jupiter ei tschentada. Placi seful-tscha ord la fuola cun ina segir enta maun e sfracca ensemene avon il pievel il fauls diu. Igl entir tempel dils fauls dieus vegn spazzaus e sillas ruinas de quel catscha el en la crusch, l'enzenna dil salit. Aunc tut surstai dall' anetga midada, resun' ei ord gl' uaul ina stermentusa canera (Scena IV) e pren mira! in entir triep giavels e demunis en persuna, cuoran neutier e fan termenta canera, rend e burlend, sco sch' igl uffiern fuss sesaviarts. — Cunzun quellas scenas, che vegnevan dadas cun predilecziun el drama baroc, per mussar al pievel la puszsonza dellas stgiradetgnas, eran fetg adattadas per lur tendenza moral-educativa.<sup>52)</sup> — En quella scena

havein nus era il cuntragiug de quest act. Placi selai buca stermentar entras las furias infernalas. S. Sigisbert vegn neutier, en in hui svaneschan ils giavels e s. Placi semetta en schenuglias avon s. Sigisbert, en fatscha digl entir pievel, roga pil s. batten e retscheiva quel cun ina tala ventira e legria veseivla, ch' ina gronda massa pievel fa il medem (Scena V). Per sanctificar il di en uorden e per dar a quel ton pli gronda peisa, fa Placi sia emprema grond' ovra sco cristifideivel, patertgond vid ils plaids digl evangeli, nua che Christus di al reh giuven: Vul ti aber esser perfetgs, sche parta ora tes beins als paupers e suonda mei (Scena VI).

Finida questa commuentonta scena, seproducescha il chor dils hortulans (satelles?) cun cantar canzuns de legria, sur dil ventireivel evenement, ch' igl ei daventau in iert ord il desiert e che novas flurs, pli bialas e pli frestgas, paradeschan en quel. La legria va aschi lunsch, ch' ils cantadurs fineschan questa scena cun in legher sault. — Quei ei pressapauc il decuors digl emprem act, nua che era autras singulas persunas vegnan ad haver plidau e seproduciu.<sup>53)</sup>

Il secund act, che representa s. Placi discipel de s. Sigisbert, in humiliteivel religius, ha bia

---

<sup>52)</sup> Pareglia cheu: 1. Dr. P. R. Häne e. l. i. p. 38. ss.  
2. Froning: Das Drama des Mittelalters 1, 37, 265. 2, 559  
3. Bächtold: Schweizer Schauspiele 3, 182.

<sup>53)</sup> In' egliada sil «Sillabus Actorum» dess a nus bia materia per la fantasia mo nus lein setener ton sco pusseivel vid il «program».

pli pauc acziun externa, perencunter scenas pli profundas ed internas. Ell' emprema scena vegn ei detg, co s. Placi, essend profundaus pli e pli els misteris della religiun, seprepara e garegia ina veta pli perfetga, per buca mo vegnir suenter al camond mo bein era al giavisch de Christus. — Quei vegn ad esser stau ina fetg semeglionta scena, sco quella el drama de s. Meinrad, emprem act.<sup>54)</sup> — Ord las rolas san ins huca dir tgei persunas ein aunc passadas si. — S. Placi ha negin ruaus pli e sedecida d' ir en claustra, leu vegn el retscharts cun carezia e plascher dal pign convent (Scena II). Mo il mund glienadi emprova sin tuttas modas e manieras de far turnar el anavos. Cheu emprova gl' emprem il sacerdot pagaun cun tuts rampins pusseivels de volver el (Callimarus, Sacrificulus!). Buc avunda, era Amatus e Neidhardus, ils dus pli inschignus e capavels fumegls de quest mund fan lur emprova. Mo era Hilarius ei buca maufers cun siu rir e scaf-fergnar. Tut adumbatten! Havend dau comiau per adina als ses, compara Placi, accompignaus mo da siu fideivel survient en claustra (Scena IV), e schen-ghegia solemnamein tut sia rauba per baghegiar ina claustra a Mustér. Sur de quei ein las persunas d' avon zun pauc cuntentas, mo san far nuot. Havend ussa bandunau il mund dal tuttafatg, sededichescha el tuttavia als exercezis spirituels (Scena V); all' oraziun ed alla meditaziun. El dat bien empel e crescha sco ina biala flur permavauna.

---

<sup>54)</sup> Pareglia: Dr. P. R. Häne e. l. i. p. 6.

L'encorunaziun de sia buna veta monastica ei il grond di, nua ch' el vegn benedius spiritual e daventa compogn e cooperatur de s. Sigisbert (Scena VI). Tier quest evenement, laian plirs dils pli stinai pagauns battegiar, il Battus, Almerus, Algrinus e schizun il Sacrificulus pagaun. Muort quels selegra Orpheus zun fetg. En siu iert creschan bellezia flurs novas, il zerclem (simbol dils pagauns) vegn schubergiaus. Sur de quest grond progress selegra e conta il secund chor bialas canzuns de legria. Mo buc avunda! Vgnend en quei mument ils hortulants neutier e vesend la gronda midada en lur curtgin de flurs, fan els tschupials cullas flurs, s'orneschan sesez e fan aunc alla fin in legher sault sut ils tuns de gegias e clarinetas, che resunan neuado dallas plontas digl iert.

Il tierz act ei per lunsch ora il pli dramatic e cuntegn la pli gronda acziun digl entir toc. El sa vegnir paregliaus cul 6avel act dil teater de s. Meinrad essend el construius el decuors principal ualti tuttina sco lez<sup>55)</sup>). Quest davos maletg representa s. Placi e siu marteri. Pér cheu vegnin nus atgnamein enconuschents cul cuntragius. Questa rola gioga Victor il cont de Cuera, il qual nus em prendein d'enconuscher gia ell' emprema scena. En sia scuidonza ed engurdientscha suenter ils beins de quest mund, tarmetta el ora ses cavaliers de rapina. Gunthradus il capitani de Victor alla testa d'in triep schuldada, satiua ina partida purs e mar-

---

<sup>55)</sup> Mira: Dr. P. R. Häne e. l. i. p. 9.

cadonts; quels vegnan peglai, bastunai e spogliai.<sup>56)</sup> Ils paupers spogliai cuoran tier s. Sigisbert e selamentan cun las larmas els égls (Scena II). Els vegnan consolai e tarmess a casa culla empermischun, ch' ils paders vegnien ad encuirir dretg e giustia. Mo era culs paders va ei buca meglier che culs auters. In di vegn in emploiau de Victor en da Ca-verdiras e declara che tut ils beins della claustra, era quels de Placi, audien da quest mument naven al cont Victor, che seigi sulets signur e patrun della tiara. Placi sez seriscuda e vegn tarmess tier Victor, il qual sesa gest a meisa cun umens de sia pasta tier ina gasteria. En aquella ch' els vesan a vegnend Placi dad esch en dat ei ora ina risada che las finiastras dil casti stremblan. Beffas e gomias ei lur beinvegni. Mo Placi il curaschus e resolut pader s'avonza ruasseivlamein alla meisa de quella giuncheraglia de pauc e tegn avon cun ferma vusch e maun alzau lur schliata veta,<sup>1</sup> lur sacrilegis e malgiustias (Scena V). Placi retuorna sin quei anavos encunter il vitg Mustér. Victor grittentaus sil pli ault ordeina de persequitar e scavazzar il pader. — Ussa suondan las duas pli intressantas e caratteristicas scenas dil drama baroc: la scavazzada (Scena V) e la miracla tier la quala s. Placi pren il tgau sin maun e porscha quel a s. Sigisbert che vegn encunter (Scena VI). Sin fundament ded auters dramas barocs, nua che talas scenas vegnevan

<sup>56)</sup> Da quellas scenas agressivas vegnevan dadas cun predilecziun el drama baroc.

exequidas detagliadamein suenter la legenda, sa-  
vein nus pressapauc sefar in maletg de questas duas  
scenas, che ston haver fatg ina gronda impressiun  
sil pievel present. Nus supponin era che la scena  
della scavazzada seigi vegnida dada entira ed en-  
tratga<sup>57)</sup>. Cavalcond da Sontget neuaden arrivan ils  
sbiers de Victor silla tribuna, retegnan s. Placi, de-  
scendan dals cavals, ligian ses mauns si dies e  
scavazzan el. Il tgau rocla per tiara ed il saung  
cuora sco in dutg. — Per talas scenas era la tech-  
nica dil teater de quei temps drizada en ualti com-  
plet. Mo adina gartegiav' ei tuttina buc e lu era igl  
effect il cuntrari de quei ch' ins leva, sco quei che  
Dietrich rauenta sur d' ina representaziun de Ju-  
dith e Holophernes, ch' ei succedida a Zug ils 20  
d' uost 1684.<sup>58)</sup> Ch' era la davosa scena, nua che  
s. Placi porta encounter a s. Sigisbert siu agen tgau  
ei fetg pusseivla, gie nus cartein perfin, che s. Placi  
hagi tschintschau en quella situaziun per grond

<sup>57)</sup> Mira: «Mistère de la Passion, de Jean Michel», nua ch' il saung de s. Gion Battesta cuora en dutgs. Da quellas varts mira era: Cohen G., Geschichte der Insze-  
nierung im geistlichen Schauspiele etc. Leipzig 1907, pag. 135—137.

<sup>58)</sup> Mira: P. G. Morel e. l. i. p. 105. «Als der Knabe dem schlafenden Holophernes den Schedel gescheitelt (weilen solches durch eine in Hals gestekte Melunen zugericht ware) er die Melunen gar zu weit hinunter getroffen u. deshalb der Hals einer ganzen Spanne lang worden; da benebens die Melunen gar weit vom Hals hinaus gesehen; und vornemlich der noch übrige Theil mit samt dem Kopf herfür gezogen, auf dem aufgerichteten Theatro oder Bühne herumgetrohlet, also dass ein Theil der Melunen auf der Bühne der andere in den Hals stecken blieben, womit es mehr Lachen als Andacht gegeben.

smarvegl dils aspectaturs. Davart la technica dil drama de quei temps ei quei stau ina bagatella, es- send ch' ei fagevan aunc pli remarcablas caussas<sup>59)</sup>. Nus cartein era ch' ils zenns hagien tuccau tier quella caschun, sco ei selegia ella legenda. Significond per quest act e per gl' entir drama siara Orpheus il toc, en sia rola simbolica cun encuir ensemens las flurs madiras de siu iert e fa cun quellas enta maun in sault triumfond. — Cheutier vegnan era ils dus chors, musica e cant ad haver operau. — Quei ei aschi pressapauc l' interpretaziun e reconstrucziun de nies drama de s. Placi, la quala pretendia tuttavia buca ded esser perfetga!

#### 4. La tribuna, la technica dil giug ed ils giugadurs.

Nua e co la tribuna ei stada tschentada, ha- vein nus neginas novas. Era ord il program, san ins buca prender aschi exact, sin tgei moda quella sto esser stada construida. Ei nies drama vegnius daus endadens? Ordadora? Nus supponin che la representaziun seigi vegnida dada orasut tschiel aviert e quei ord sequents motivs:

1. Legin nus sut il tetel tudestg de nies dra-  
ma: In scena puçlica exhibitus a Studiosa Juven-

<sup>59)</sup> Mira: Dr. R. Häne e. l. i. p. 69,5. In der «Comoe- dia vom könig, der seinem sohne Hochzeit hiebt» von Rasser ist die Grausamkeit noch gesteigert, da dort Je- remias, Jsaias und Johannes auf der Bühne hingerichtet werden, wobei der abgehauene Kopf des Taüfers sich in der Schüssel bewegt und spricht.

tute, q. v. d. tier *la pli gronda part dils dramas* de quei temps, ch' els seigien vegni dai ordaviert.

2. Savessen nus buca ord tgei auters motivs, la claustra havess stampau programs els 4 lungatgs menzionai. Fuss il toc vegnius daus en ina stanza, en ina pintga societad serrada, sche havess ei insumma buca duvrau in program en quei caracter d' excerpt.

3. Sforza gia il cuntegn patriotic-religius dil drama ed era il di della representaziun tier la ferma hipotesa, che quel seigi vegnius daus publicamein, q. v. d. avon gl' entir pievel pelegrinau a Mustér.

Nua, e co ei la tribuna stada construida? Quei ei buca grev de patertgar, essend ch' ins giugava da quei temps cun predilecziun ella vischinanza della baselgia. En nies cass sa ei esser stau mo en treis loghens. U en curtgin cumin, u avon Porta-cotschna, ni fors' era sil vegl plaz cùmin ordado baselgia gronda. Tuts treis loghens eran bein adattai per tal intent, ed era pil grond auditori. Pli grev eis ei de dir co la tribuna po haver vesiu ora. Analisein nus il toc, sche vesein nus, ch' ei sa esser stau mo ina schi numnada: «Successionsbühne». Quella specia de tribuna dumandava in grond e ferm palancau, che stueva esser drizaus en taluisa, che l' acziun cun sias diversas *scenas*, savevan vegnir dadas, cun pintgas midadas, el medem liug. (Las relaziuns technicas ein pia cheu buca las medemas, sco tier ja «Passiun de Sumvitg», schebi che lezza tribuna corrispunda era en biars graus alla technica

dil *drama baroc.*) — Igl emprem act dil «Treis ga perfeitg S. Plazi», damonda ina caplutta, ina camona, in iert e forsa era entginas plontas culla statua de Jupiter. Davon la tribuna sto ei esser stau baghegiau ina stanzetta pigl orchester. Tier il secund act resta la sceneria en general la medema, cun l' excepziun che nus vesein entginas funcziuns sacerdotalas vid gl' altar en baselgia. Il davos act damonda ina sceneria bia pli varionta. Tier l' emprema scena, ina senda, nua ch' ils viandonts vegnan spogliai. La secunda e tiarza damondan in liug en claustra, il pli carteivel ina cella; la quarta ina sala el casti de Victor; la tschunavla e sisavla in maletg sin via denter la baselgia de s. Placi ded oz e la claustra. Alla fin puspei igl iert simbolic sco tier igl emprem act.

Tier il giug sco tal ha ei duvrau: paders, altar, statuas de dieus, hortulans e purs cun lur uaf-fens, sbiers cun tut quei che drova tier lur mistregn (forsa era schuldada, ch' ein tier quella scena veramein cavalcai da Chischliun neuaden?), sco era igl indrez per la scavazzada. Dapli ha ei duvrau ina musica, cantadurs (dus chorus) e saltunzs, flurs e tschupials. Era ils zenns vegn ins ad haver tuccau tier la mort de s. Placi e nus mein segir buc en err sche nus pretendin ch' era il pievel hagi priu part dil toc alla fin, cun cantar la canzun de s. Placi e s. Sigisbert. — Patertgeien ina ga ruasseivlamein sur de quella davosa scena, nua ch' in entir pievelun conta aschi perschuwadida-

mein la canzun de lur ss. Patrun! — veramein la pli commuentonta scena digl entir drama.

Dal «Syllabus Actorum» seresultesch' ei, ch' il teater de s. Placi ei vegnius daus da 18 students claustrals, ils quals giogan denton buca meins che 40 rolas ensemens. — In ha schizun persuls 8 rolas; denteren matei era rolas métas. — Mo suenter nies quen eis ei tuttina stau sil pli pauc 30 rolas tschintschusas, senza quintar ils chors dils «Satelles» e dils «Salius». Quei drama ha pia giu priu grondas dimensiuns e pretendiu bia da giugadurs e regisseur. Che las rolas principales ein els mauns de students romontschs ei lev de capir. En tut eis ei 13 romontschs cun varga 30 rolas e 5 tudestgs ch' ein reparti els chors. Denter ils giugadurs se-sanfla era avat Columban Sozi († 1785), da quei temps aunc scolar claustral. Intressants ei il factum, che tuts quels students romontschs, che han priu part dil giug (cun excepziun de dus, Chr. Ant. Berchter ed Jacobus Ant. Maissen), ein vegni pli tard paders ni augsegners.<sup>60)</sup>

### 5. Tgi ei igl autur dil «Treis ga perfeitg S. Plazi»?

Pertenent quei punct, havein nus buca aschi segiras e claras novas, sco tier il drama «ex Nach-

---

<sup>60)</sup> pareglia ils numis dils giugadurs, cun quels ellas intressantas lavurs historicas de Dr. J. J. Simonet: Die Weltgeistlichen Graubündens; P. B. Berther: Baselgias, Capluttas e Spiritualessere etc., P. A. Schumacher: Album Desertinense.

tigall libello» de 1657. Da quellas varts existan neginas segiras fontaunas, mo nus fallin segir buca, d'intradar la hipotesa, ch' igl autur dil «Treis ga perfeitg S. Plazi» seigi stau P. Maurus Wenzin de Mustér. El ei naschius 1682, fatg siu profess igl uost 1702 e lu viviu ed operaui en claustra cun pintga interrupzjün, entochen sia mort ils 26 de matg 1745. Da quei temps er' el il pli productiv scribent ed il pli capavel scientificher. El ei principalmein s' occupaus cul studi davart ils dretgs claustrals.<sup>61)</sup> Siu cudisch principal: «Ina quorta mo fideivla Jnformazjun della exemptiun et immunitat della venerabla Casa de Diu etc.» componida 1716, stampada 1748, ha dau bia de far, plidar e sescagnar. Pliras de sias scartiras ein idas a piarder e sparidas per adina. Quei ch' ins ha anflau, ha Dr. C. Decurtins publicau da siu temps egl organ dils students svizzers.<sup>62)</sup> Denter auter numna Decurtins era in cudisch sur las «miraclas de s. Placi e s. Sigisbert». Essend che quest cudisch exista buca pli, eis ei grev de dir tgei che quel ha veramein cunteniu. Tgi sa sch' ei retracta cheu buca plitost dil «Treis ga perfeitg S. Plazi», che d' ina scartira spirontamein scientifica sur dellas miraclas de s. Placi e s. Sigisbert? Paregliein nus il lungatg della «Jnformazjun» cul lungatg de nies program, sche vesein nus ch'ei exista pilver ina certa parentela.

<sup>61)</sup> Mira: P. A. Schumacher e. l. i. p. 94 e 95.

<sup>62)</sup> Mira: Dr. C. Decurtins, Monat-Rosen Annada 26, 1882 p. 381—404 «Descriptio brevis Communitatis Disertinae».

linguistica denter las duas ovras. Mo quei factum para a nus tuttina buca sufficients de dir francamein: P. Maurus Wenzin ei senz' auter igl autur dil theater. Mo ton ei segir, che denter tuts ils paders de Mustér, ord quella perioda, eis ei negin auter che P. M. Wenzin, che vegn cheu avon ch' el en consideraziun, sco autur dil davos drama baroc romontsch, che nus enconuschein. Sco ei para, ei la claustra de Mustér da quei temps buca stada mo il centrum e l' olma della litteratura e dil drama romontsch, mo ha el medem temps era promoviu il drama baroc-tudestg, ton sco ei selai erruir ord il factum, ch' ils habitants ded Ursera dattan in drama tudestg, ch' ei tenor nossa opiniun buca mo vegnius stampaus a Mustér, sunder era *componius* dad in pader de Mustér. Quel porta il sequent tetel: «Der übel gerathene Sohn vorgestellt in dem rebellischen Absolon. Exhibiert von denen Einwohnern des löbl. Thals Urseren, auf öffentlicher Schaubühne in Ander-Matt, 12, und 14, Herbstmonat 1745 in Dissentis gedruckt.»<sup>63)</sup>

Cheu havein nus pia in clar mussament sur della gronda influenza e sur l' impressiun che nies drama de s. Placi ha fatg sils pelegrins ded Ursera! Eis ei buca pli che pusseivel, ch' ils ded Uri han quei di de s. Placi empustau il suranumnau drama per els, sinaquei ch' igl entir pievel ded Ursera possi sefar particeivels dils buns fretgs de tals giugs

<sup>63)</sup> Per questa impurtonta notizia engraziel jeu cor dialmein a Rev. P. B. Berther.

religius, ch' operavan da quei temps pli bia e pli  
bein, ch' ina missiun ded<sup>64</sup> dis?

### III. La Passiun de Sumvitg.

Quest enconuschenet drama, che ha da siu temps segiramein muentau aunc in bia pli grond pievel, ch' ils dus tocs de Mustér, ha en general tut in auter caracter, ch' il «Treis ga perfeitg S. Plazi» de Mustér. Pertenent il cuntegn eis ei in veritabel maletg dil far e demanar politic dal temps dellas dertgiras nauschas; in portret dall'entschatta dil 17avel tschentaner. Mo arisguard technica e regie della representaziun, sedocumentescha era la «Passiun de Sumvitg» sco drama baroc. Per nus ei gia quei mument, ch' ei entochen dacheu buca vegnius risguardaus, sufficients avunda de tschentar la «Passiun de S.» denter 1670 e 1750.

La Passiun de Sumvitg ei segir in dils pli impurtonts monuments litterarics da gliez temps ed ha perquei era anflau gronda simpatia ed interess davart umens enconuschents, sco Dr. C. Decurtins,<sup>64)</sup> Dr. P. Tuor<sup>65)</sup> ed auters. Mo che quei toc seigi il drama nazional dils romontschs, para a nus ded esser pretendiu empau stagn bia. — Tuttas emprovas e stentas, de survegnir novs documents ed

<sup>64)</sup> Mira: Dr. C. Decurtins, 1. Das Somvixer Passionsspiel, ellas Monat-Rosen XXII. 2. «La Passiun de Sumvitg» Imprimerie catholique suisse. 3. Rätorom. Chrest. Ergänzungsband I. 1912.

<sup>65)</sup> Mira: Dr. P. Tuor, Ischi, XIII.

arguments pli segirs davart l' entschatta e la sviluppaziun de quei drama ein stadas adumbatten!

— Ei para a nus denton che la Passiun de Sumvitg hagi il pli carteivel priu si' entschatta els anno 80 dil 17 avel tschentaner, pertgei che nus havein ord quei temps, buca meins che 3 ovras, che trac-teschan egl interval de 5 onns la Passiun de N. J. Christus. Quei catsch anetg sur la medema mate-ria, ha svegliau da tuittas sorts pertratgs enten nus. Co savein nus declarar il factum, che Sur Balzar Alig<sup>66)</sup> e Dr. Augustin Wendenzen,<sup>67)</sup> publi-cheschan in suenter l'auter, lur cudischs che muos-san a nus il misteri della passiun, suenter igl evan-geli (Alig!) e lura principalmein, Wendenzen en in tun popular, viv e profund semegliont allas ovras misticas dils paders de Mustér? Ein quels cudischs buc ils precedents, ni gest ils succesurs della «Pas-siun de Sumvitg?» Cunzun la veta de N. S. da Wendenzen, la quala ei scretta cun plein' olma e realitad, passa avon nos égls, sc' ina descripziun d' ina grondiusa representaziun della «Passiun de Jesus Christus». Insumma ei la gronda producziun de litteratura religiosa alla fin dil 17 avel tschen-taner buca d' observar per ina fritgeivla consequenza d'in grond evenement, il qual ha tschaffau profun-das ragischs el cor dil pievel catolic della Surselva?

<sup>66)</sup> Mira: Balzar Alig: La Passiun de Niessegner Je-su Christi, etc. Stampada in Praga, tras Vrbano Goliasch, 1672. IIa. ed 1674.

<sup>67)</sup> Mira: Dr. Aug. Wendenzen, Memorial Della Pas-siun de N. S. quei ei etc. Per Salit dell'olma Fi-deivla. Squiciau a Cuera de Jon Gieri Barbisch, 1675.

## IV. In pèr pertratgs davart la qualitat ed il nez dil drama baroc.

El medem senn, sco quei ch' ils Gabriels de Glion e lur successors han instradau el pievelet romontsch sursilvan ina veritabla renaschientscha dil spért religius protestant entras translaziuns ded ovras religiusas de Turitg ed entras la translaziun dil Niev Testament, aschia han era umens catolics, cun Mustér e la claustra sco centrum, instradau ina nova epoca litterara-religiosa, la quala survarga, grazia a siu sublim cuntegn mistic, tuttas autres tendenzas e finamiras della litteratura religiosa dil 17avel tschentaner. Tgei qualitat haveva pia il niev art baroc, che vegneva talmein promovius dals paders? Il niev art, che semanifestava principalmein el drama, era nuot auter che missiun. En lezs decennis, nua ch' il sentiment religius era da mintga vart vivs e penetraus en tut far e demanar della veta privata e politica; en gliez temps nua ch' ei vegneva battiu curaschusamein per tuts dretgs da pugn de vesta religius, ei il drama baroc daventaus in' excellenta arma entamaun als catolics. Senza vuler directamein provocar e combatter nos confrars protestants, han quels giugs giu ina immensa influenza entras la representaziun d' ideas catolicas.

Schebi che nus admirein la grondiusa lavur della translaziun dil Niev Testament entras Luci Gabriel, sch' ei quel en comparaziun cul drama baroc per

bia buc aschi effectivs. Quellas representaziuns eran manifestaziuns catolicas d'in entir pievelun ed effectuavan sco la megliera missiun. Tut quels giugs cun coc e fundament moral-religius eran buca teaters el senn estetic, formal ded ozildi, mo buns exempels. Coc e crosa dil drama era l'idea cristiana; da quella anora maya tut, entuorn quella seconcentrava tut. Ils craps de canturi de quella specia de dramatica ei l'idea religiosa-educativa: la carezia, igl odi, la cardientscha, la speranza, ils vezis, las vertids! Ei setracta bunamein adina della representaziun dil grond combat denter il bien ed il schliet e tut va dal centrum Diu anora e tuorna anavos en Diu. Sillas tribunas da gliez temps vegneva tut giugau: Tschiel, tiara ed uffiern. La mitologia classica empristava lur dieus tier quels giugs e la legenda lur herox, ils sogns. Cunzun la veta dils ss. marters vegneva representada cun predilecziun. Quels herox, della cardientscha, ch'il pievel haveva empriu d'enconuscher ord legendas e canzuns, fuvan era las pli idealas figuras ed ils megliers exempels pil pievel romontsch della fin dil 17avel e dell' entschatta dil 18avel tschentaner. Il pievel assisteva a talas representaziuns buca ord motivs estetics e recreatifs, sunder ord motivs spirontamein religius ed interns. Per nos per davons era il drama baroc-religius identics cun devoziun e missiun.

El novissim temps ei il drama religius levaus da mort en veta e quei gest leu, nua ch' el ha da siu temps giu sia pli liunga veta ed influenza, a Nossadunnaun. Las representaziuns dils davos onns han giu gronds success ed ein vegnidas renconuschidas lunsch suls confins de nossa Svizzera. Tgi sa sch' ei seschass buc era instradar tier nus romontschs ina medema renaschientscha dil drama religius? Tgis sch' ei fuss veramein in pertratg malmadir de turnar a representar ina nova «Passiun de Sumvitg»? Nus havein tut quei che drova leutier! Aunc viva il pli grond dramaticher romontsch; era regisseurs muncass ei buc e pertainent acturs havessen nus era tals en abundonza, cuora gie aunc oz ellas aveinas dils Romontschs bien saung roman. Era per la tribuna dess ei buca zatgei pli adattau, ch' ils praus e crests dil vitg romontsch; per culissas, cuolms e vals ed il tschiel serein. Il pievel beneventass ina tala representaziun dil pli grond misteri della carstgaunadad cun grond plascher! Curascha pia!

